



Advocates for Children of New York

Protecting every child's right to learn

ELL学员在纽约市公立学校幼儿园至8年級的升級政策

根据学生的年级和在纽约学校学习的年数，ELL学员有不同的升级要求。除了以下所列的要求外，ELL学生必须每年春天参与NYSESLAT纽约州英语作为第二语言能力测试。

幼儿园到二年级

在幼儿园、一年级和二年级，校长决定ELL学员可否升级。校长应该通知您，并且和您以及孩子的老师讨论孩子的学习进展，然后再作决定。您的孩子不应该因为其英语能力不足而被留级。

三年级到七年级

如果您的孩子上美国学校已经超过两年但少于六年，或者孩子是中断正规教育的学生 (SIFE)，他（她）必须：

- 展示ENL学习的进步，根据学生功课，学校成绩和考试成绩，按照普通英语课程标准衡量，学生有足够进步。
- 可以用母语展示根据普通数学课程标准衡量成绩有足够进展，或者通过ENL方式用英语展示。

如果您的孩子在美国已经入学六年以上，学校会用和其他学生一样的标准评估他（她），升级决定将根据学生整个学年的学习成果而定，包括：

- 州试成绩
- 课程成绩
- 成绩单
- 学生写作
- 项目
- 作业

如果孩子在美国入学少于两年，他（她）不会按照以上升级要求决定是否可以升级。

您的孩子不应该因为其英语能力不足而被留级。

八年级

如果您的孩子在美国上学1-2年，或者孩子符合SIFE资格，他（她）必须：

- 展示ENL学习的进步，根据学生功课，学校成绩和考试成绩，按照普通英语课程标准衡量，学生有足够进步。
- 可以用母语展示根据普通数学课程标准衡量成绩有足够进展，或者通过ENL方式用英语展示。

如果您的孩子在美国上学2-4年，他（她）必须：

- NYSESLAT考试成绩有适当进步，其他ELL考试成绩有进步；或者，按照普通英语课程标准衡量，学生有足够进步。
- 可以用母语展示根据普通数学课程标准衡量成绩有足够进展，或者通过ENL方式用英语展示。

您的孩子是SIFE吗？

SIFE意为中断正规教育的学生，适用于家中使用语言非英语的学生。如果学生在二年级以后入学美国学校，与同学对比少了两年在校学习经验，比其年级母语阅读和（或）数学能力落后至少两年，则孩子符合SIFE资格。

如果您的孩子在美国已经入学四年以上，学校会用和其他学生一样的标准评估他（她），升级决定将根据学生整个学年的学习成果而定，包括：

- 州试成绩
- 课程成绩
- 成绩单
- 学年成绩单
- 学生写作
- 项目
- 作业

热心贴士：

您孩子的学校在决定让孩子升级或留级前，并不需要和您讨论。因此，您最好能常常和老师联系，确保孩子在整个学年都有进步。

如果孩子在美国入学少于一年，他（她）不会按照以上升级要求决定是否可升级。

3-8年级的州考

在美国上学一年后，ELL学员和所有其他学生一样都必须参加州考。

州考成绩不是唯一决定是否升级的因素。ELL学员不能仅仅因为州考成绩被留级。

ELL学生在州考期间有权获得以下帮助：

- 获得更多时间完成考试
- 在另外一个场所独立或小团体完成考试
- 使用双语字典

3-8年级的数学考试目前有汉语、海地克利奥利语、韩语、俄罗斯语和西班牙语版本。4年级和8年级的科学考试以及4年级和8年级的社会学考试有汉语、海地克利奥利语和西班牙语版本。母语为其他语言的学生可以要求考卷翻译为其母语。数学，科学和社会学州考允许学生用其母语回答问题。

请注意：这些帮助不适用于NYSESLAT，因为NYSESLAT用于测试您孩子的英语能力。

如果我的孩子不符合升级要求怎么办？

孩子的老师会在秋季家长会告诉您，您将有机会和老师讨论如何帮助孩子，您也可以在春季家长会和老师继续讨论这个话题。

“升学存在疑问”信是什么？

如果孩子可能不能升级，您会在2月15日或之前收到通知信。您应该和孩子的老师以及校长讨论应该怎么帮助孩子。

在我收到“升学存在疑问”信之后，校长会怎么决定孩子是否可以升级？

对于幼儿园-2年级的学生，校长会和老师和家长讨论后决定。针对3-8年级的学生，老师会向校长提交学生的功课和成绩集。校长会评估学生是否达到了升级的最低要求。

如果我没有收到“升学存在疑问”信呢？

就算孩子的学校不正式通知您，孩子还是有可能留级——最好在2月前至少联系老师一次，询问要怎么做才能确保孩子不留级。

如果我的孩子在学年结束时被留级怎么办？

如果孩子没有被升级，您会在6月接到通知。这封信会推荐您的孩子上暑校。如果您想将孩子送去暑校，您可以回复校长并表示您有兴趣。如果您没有收到任何通知，孩子还是有可能被留级。

如果孩子上暑校的话，他（她）会升级吗？

不一定。校长会在八月份评估升级决定。暑校作业和考试成绩以及孩子的老师在六月份提交的功课集都会被参考。如果孩子达到升级最低要求，他（她）会升级。

如果孩子在暑校后还没被升级，我可以怎么申请重审？

您可以在八月底前给校长写信申请。监督员会审核校长的决定并作出最后决定。

还有其他问题吗？

请致电 **Jill Chaifetz 教育热线**
周一到周四 • 上午10点到下午4点
1-866-427-6033（免费电话）

本文件不提供法律意见。本文件旨在总结现有政策，并不代表AFC的立场。如果您有任何法律问题，请联系律师或倡议员。

纽约市儿童权益保护协会版权所有© 2015年8月